

- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente.
- Recommended height, unless different regulations are specified.
- Hauteur conseillée sauf autre norme en vigueur.
- Empfohlene Höhe falls die gesetzlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben.

- Altura recomendada salvo normativa vigente diferente.
- Aanbevolen hoogte behoudens andere normen in voege.
- Altura aconselhada a não ser se a norma em vigor for diferente.
- Συνιστώμενο ύψος εκτός άλλου κανονιαριού.
- Рекомендуемая высота, за исключением иных действующих норм

- Yürürlükteki standarttan değişik olan hariç tavsiye edilen yükseklik.
- Zalecana wysokość z zastrzeżeniem innych obowiązujących przepisów.
- الارتفاع الموصى به ما لم تنص اللوائح السارية على غير ذلك.

#### • Avvertenze per l'uso • Precautions for use • Avertissements pour l'utilisation



Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per un riferimento futuro



Divieto di toccare le unità con le mani bagnate  
Divieto di utilizzo di pulitori liquidi o aerosol  
Divieto di appoggiare contenitori di liquidi sull'unità  
Divieto di occludere le aperture di ventilazione  
Divieto di modificare i dispositivi  
Divieto di rimuovere parti di protezione dai dispositivi



Rischio caduta dei dispositivi a causa di cedimento della superficie su cui sono installati o installazione inappropriata



Shock elettrico in caso di uso con mani bagnate  
Evitare di usare i dispositivi durante i temporali



Read carefully before use and keep for future reference



Touching the units with wet hands is forbidden  
Using liquid cleaners or aerosols is forbidden  
Resting containers of liquid on the unit is forbidden  
Blocking the ventilation openings is forbidden  
Modifying the devices is forbidden  
Removing protective parts from the devices is forbidden



Risk of devices falling because the surface on which they are installed collapses or inappropriate installation



Electric shock if used with wet hands  
Avoid using the devices during storms



Lire attentivement avant toute utilisation et conserver pour toute consultation en cas de besoin.



Interdiction de toucher les unités avec les mains mouillées.  
Interdiction d'utiliser des produits de nettoyage liquides ou des aérosols.  
Interdiction de poser des récipients contenant des liquides sur l'unité.  
Interdiction de boucher les ouvertures de ventilation.  
Interdiction de modifier les dispositifs.  
Interdiction des retirer les parties de protection des dispositifs.



Risque de chute des dispositifs en cas de rupture de la surface sur laquelle ils sont installés ou mauvaise installation.



Électrocution en cas d'utilisation avec les mains mouillées.  
Éviter d'utiliser les dispositifs pendant un orage.

#### • Hinweise zum Gebrauch • Advertencias para el uso • Waarschuwingen voor het gebruik



Vor Gebrauch, die Hinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufzuhören, um sie auch in Zukunft nachschlagen zu können.



Verbot, die Einheiten mit nassen Händen zu berühren  
Verbot, Flüssigreiniger oder Aerosol zu benutzen



Verbot, Behälter mit Flüssigkeiten auf die Einheit abzustellen  
Verbot, die Belüftungsschlitz abzudecken



Verbot, die Vorrichtungen zu ändern  
Verbot, die Schutzbretter von den Vorrichtungen abzunehmen



Risiko des Herabfallens der Vorrichtungen durch Nachlassen der Auflagefläche oder wegen falscher Installation



Stromschlag bei Gebrauch mit nassen Händen  
Die Vorrichtungen nicht während eines Gewitters benutzen



Lea detenidamente antes del uso y conserve la documentación para consultas futuras



Se prohíbe tocar las unidades con las manos mojadas

Se prohíbe el uso de limpiadores líquidos o aerosoles



Se prohíbe apoyar recipientes con líquidos sobre la unidad

Se prohíbe tapar las aperturas de ventilación

Se prohíbe modificar los dispositivos

Se prohíbe desmontar las partes de protección de los dispositivos



Riesgo de caída de los dispositivos por hundimiento de la superficie de montaje o instalación inadecuada



Electrocución en caso de uso con las manos mojadas  
Evite el uso de los dispositivos durante tormentas



Vóór het gebruik doorlezen en voor naslag bewaren



Het is verboden het apparaat met natte handen aan te raken

Het is verboden vloeibare reinigers of verstuivers te gebruiken



Het is verboden houders gevuld met vloeistof op het apparaat te plaatsen

Het is verboden de ventilatie-openingen af te sluiten

Het is verboden het apparaat te wijzigen

Het is verboden om beschermende onderdelen van het apparaat te verwijderen



Gevaar voor vallen van de apparaten als het oppervlak waarop ze geïnstalleerd zijn instort of wegens een verkeerde installatie



Elektrocutie bij gebruik met natte handen  
Bij onweer het apparaat niet aanraken



Ler atentamente antes do uso e guardar para qualquer futura referência



Proibição de tocar as unidades com as mãos molhadas  
Proibição da utilização de produtos de limpeza líquidos ou aerosóis  
Proibição de apoiar recipientes com líquidos sobre a unidade  
Proibição de obstruir as aberturas de ventilação  
Proibição de alterar os dispositivos  
Proibição de remover peças de proteção dos dispositivos



Risco de queda dos dispositivos, devido a desabamento da superfície em que estão instalados ou instalação inadequada



Choque elétrico em caso de uso com as mãos molhadas  
Evitar usar os dispositivos em presença de temporais



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά σας



Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.  
Απαγόρευση της χρήσης των υγρών καθαριστικών ή σπρέι  
Απαγόρευση τοποθέτησης υγρών στη μονάδα  
Μη φράζετε τις οπές εξαερισμού  
Απαγόρευση των τροποποιήσεων των συσκευών  
Απαγόρευται να αφαιρέσετε τα προστατευτικά τμήματα από τις συσκευές



Κίνδυνον πτώσης των συσκευών λόγω δυνητικής υποχώρησης της επιφάνειας στην οποία έχουν εγκατασταθεί ή λόγω ακατάλληλης εγκατάστασης



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας σε περίπτωση χρήσης με βρεγμένα χέρια  
Αποφύγετε τη χρήση των συσκευών κατά τη διάρκεια καταιγίδων



Внимательно изучить перед применением и сохранить для дальнейшего обращения



Запрещено прикасаться к узлам мокрыми руками  
Запрещено использовать жидкие чистящие средства или аэрозоли  
Запрещено помещать на узел емкости с жидкостями  
Запрещено загораживать вентиляционные отверстия  
Запрещено вносить изменения в устройства  
Запрещено извлекать защитные компоненты из устройств



Опасность падения устройств вследствие проседания поверхности, на которой они установлены, или ненадлежащей установки



Электрический удар в случае прикосновения мокрыми руками  
Избегать применения устройств во время грозы



Kullanmadan önce dikkatlice okuyun ve ilerde yararlanmak üzere saklayın.



İslak ellerle ünitelere dokunmak yasaktır  
Sıvı temizleyiciler ve aerosol kullanmak yasaktır  
Ünite üzerine sıvı kaplarını koymak yasaktır  
Hava deliklerini tikamak yasaktır  
Aygıtlarda değişiklik yapmak yasaktır  
Aygıtların koruyucu aksamlarını yerlerinden çıkartmak yasaktır



Kurulu oldukları yüzeyin çökmesi veya uygun olmayan kurulumdan dolayı aygıtların düşme riski



İslak ellerle kullanım durumunda elektrik şoku  
Aygıtları firtinalar sırasında kullanmaktan kaçının



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać dokładnie instrukcje i zachować ją dla przyszłych konsultacji.



Zakaz dotykania jednostek mokrymi rękoma  
Zakaz użytkowania płynnych środków czyszczących lub aerosolu  
Zakaz stawiania pojemników z cieczami na jednostce  
Zakaz zatykania otworów wentylacyjnych  
Zakaz modyfikowania urządzeń  
Zakaz usuwania elementów ochronnych urządzeń



Ryzyko upadku urządzeń z powodu niewytrzymań powierzchni, na której zostały zainstalowane, lub z powodu nieodpowiednjej instalacji



Szok elektryczny w przypadku kontaktu mokrymi rękoma  
Unikać używania urządzeń podczas burzy

• أو مخطط أقصى توسيع المفديو / الصوت بالكاميرا التلفزيونية.

منع لس الوحدات بأيدي مُبالية.

منع استخدام منظفات سائلة أو أبيروسوول.

منع وضع حاويات سوائل على الوحدة.

منع سُقُوط التهوية.

منع إدخال تعديلات بالأجهزة.

منع إزالة أجزاء المحمية عن الأجهزة.

خط سقوط الأجهزة بسبب سقوط السطح الذي تم تركيبها عليه أو القيام بتركيب غير صحيح.

صدمة كهربائية في حالة الاستخدام بأيدي مُبالية.

تجنب استخدام الأجهزة أثناء العاصفة.

#### • Avvertenze per l'installazione

#### • Precautions for installation

#### • Avertissements pour l'installation

#### • Hinweise zur Installation

#### • Advertencias para la instalación

#### • Waarschuwingen voor de

#### installateur

#### • Advertências para a instalação

#### • Οδηγίες εγκατάστασης

#### • Предупреждения относительно

#### установки

#### • Kurulum uyarıları

#### • Ostrzeżenia odnośnie instalacji

#### - تعليمات التركيب



Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per un riferimento futuro



Divieto di eseguire il lavoro di installazione da parte di operatore non qualificato  
Divieto di installare le unità in prossimità di liquidi e polveri  
Divieto di installare le unità in prossimità di fonti di calore  
Divieto di installare le unità in prossimità di gas nocivi, polveri metalliche o simili  
Divieto di fissaggio delle unità su superfici non adatte



Rischio caduta dei dispositivi a causa di cedimento della superficie su cui sono installati o installazione inappropriata  
Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sull'impianto



Shock elettrico



Assicurarsi che l'installazione a parete sia effettuata correttamente  
Effettuare la posa dei cavi rispettando le normative vigenti  
Collegare i cavi di alimentazione secondo le indicazioni  
Per eventuali espansioni di impianto utilizzare solo gli articoli indicati nelle specifiche tecniche



Read carefully before use and keep for future reference

It is forbidden for unqualified operators to carry out the installation work

Installing the units near liquids and powders is forbidden

Installing the units near heat sources is forbidden

Installing the units near harmful gases, metal dusts or similar is forbidden

Fastening the units on unsuitable surfaces is forbidden



Risk of devices falling because the surface on which they are installed collapses or inappropriate installation  
Switch the power supply OFF before any work on the system



Electrical shock



Check that the wall installation has been carried out correctly  
Layout the wires respecting the standards in force  
Connect the power supply wires as indicated  
Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions

	Lire attentivement avant toute utilisation et conserver pour toute consultation en cas de besoin.		Ler atentamente antes do uso e guardar para qualquer futura referência
	Interdiction de confier l'installation à un opérateur non qualifié. Interdiction d'installer les unités à proximité de liquides et poudres/poussières. Interdiction d'installer les unités à proximité de sources de chaleur. Interdiction d'installer les unités à proximité de gaz nocifs, de poudres métalliques ou autres matières semblables. Interdiction de fixer les unités sur des surfaces non appropriées.		Proibição de realizar trabalhos de instalação por parte de operadores não qualificados Proibição de instalar as unidades em proximidade de líquidos e pó Proibição de instalar as unidades em proximidade de fontes de calor Proibição de instalar as unidades em proximidade de gases nocivos, pó metálicos ou similares Proibição de fixação das unidades sobre superfícies não adequadas
	Risque de chute des dispositifs en cas de rupture de la surface sur laquelle ils sont installés ou mauvaise installation. Couper l'alimentation avant toute intervention sur l'installation.		Risco de queda dos dispositivos, devido a desabamento da superfície em que estão instalados ou instalação inadequada Tirar a alimentação elétrica antes de qualquer intervenção sobre a instalação
	Décharge électrique		Choque eléctrico
	S'assurer que l'installation murale est correctement effectuée. Effectuer la pose des câbles dans le respect des normes en vigueur. Brancher les câbles d'alimentation dans le respect des indications fournies. Pour les éventuelles extensions de l'installation, utiliser uniquement les articles indiqués dans les caractéristiques techniques.		Certificar-se de que a instalação de parede seja realizada corretamente Proceder à colocação dos cabos atendo-se escrupulosamente às normas vigentes Conectar os cabos de alimentação de acordo com as prescrições Face a eventuais extensões de instalações utilizar exclusivamente os artigos listados nas especificações técnicas
	Vor Gebrauch, die Hinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren, um sie auch in Zukunft nachschlagen zu können.		Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά σας
	Verbot, die Installationsarbeiten von nicht qualifiziertem Personal vornehmen zu lassen		Απαγόρευση εκτέλεση των εργασιών εγκατάστασης από μη έμπειρο χειριστή
	Verbot, die Einheit in der Nähe von Flüssigkeiten und Staub zu installieren		Απαγόρευση της εγκατάστασης των μονάδων κοντά σε υγρά και σκόνες
	Verbot, die Einheit in der Nähe von Wärmequellen zu installieren		Απαγόρευση της εγκατάστασης των μονάδων κοντά σε πηγές θερμότητας
	Verbot, die Einheit in der Nähe von giftigem Gas, Metallstaub o. ä. zu installieren		Απαγόρευση της εγκατάστασης κοντά σε επιβλαβή αέρια, μεταλλική σκόνη ή τα παρόμοια υλικά
	Verbot, die Einheit an ungeeignete Flächen zu befestigen		Απαγόρευση σύνδεση μεταξύ των μονάδων σε μη κατάλληλες επιφάνειες
	Risiko des Herabfallens der Vorrichtungen durch Nachlassen der Auflagefläche oder wegen falscher Installation Die Stromversorgung abtrennen, bevor an der Anlage gearbeitet wird.		Κίνδυνον πτώσης των συσκευών λόγω δυνητικής υποχώρησης της επιφάνειας στην οποία έχουν εγκατασταθεί ή λόγω ακατάλληλης εγκατάστασης Διακοπή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση στο σύστημα
	Stromschlag		Ηλεκτροπληξία
	Sicherstellen, dass die Wandmontage richtig vorgenommen wird Die Kabeln gemäß geltenden Normen verlegen Die Stromkabeln gemäß Anweisungen anschließen; Bei eventuellen Anlagererweiterungen ausschließlich die Artikel verwenden, die in den technischen Spezifikationen angegeben sind		Βεβαιωθείτε ότι η επιτοίχια εγκατάσταση έχει γίνει σωστά Πραγματοποιήστε την τοποθέτηση των καλώδιων με συμμόρφωση στους κανονισμούς Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας, κατά τις υποδείξεις Για τυχόν επεκτάσεις εγκαταστάσεων χρησιμοποιείστε μόνο τα αντικείμενα που περιλαμβάνονται στις τεχνικές προδιαγραφές
	Lea detenidamente antes del uso y conserve la documentación para consultas futuras		Внимательно изучить перед применением и сохранить для дальнейшего обращения
	Se prohíbe efectuar las operaciones de instalación por parte de operadores no cualificados		Запрещено выполнение установки неквалифицированными работниками
	Se prohíbe instalar las unidades cerca de líquidos y polvo		Запрещено устанавливать узлы вблизи жидких и порошкообразных веществ
	Se prohíbe instalar las unidades cerca de fuentes de calor		Запрещено устанавливать узлы вблизи источников тепла
	Se prohíbe instalar las unidades cerca de gases nocivos, polvo metálico o productos similares		Запрещено устанавливать узлы вблизи вредных газов, металлических порошков или подобных веществ
	Se prohíbe fijar las unidades en superficies no aptas		Запрещено закреплять узлы на непригодных поверхностях
	Riesgo de caída de los dispositivos por hundimiento de la superficie de montaje o instalación inadecuada Corte la alimentación antes de intervenir en el sistema		Опасность падения устройств вследствие проседания поверхности, на которой они установлены, или ненадлежащей установки Отключить питание перед выполнением каких-либо операций с системой
	Electrocución		Электрический удар
	Asegúrese de que la instalación se haya efectuado correctamente La colocación de los cables ha de cumplir las normativas vigentes Conecte los cables de alimentación según las indicaciones Para posibles expansiones del sistema, use solamente los artículos indicados en las especificaciones técnicas		Убедиться в правильном выполнении настенной установки Выполнить прокладку кабелей в соответствии с действующими нормами Соединить кабели питания согласно указаниям Для расширения системы использовать только изделия, указанные в технических спецификациях
	Vóór het gebruik doorlezen en voor naslag bewaren		Kullanmadan önce dikkatlice okun ve ileride yararlanmak üzere saklayın
	Het is verboden het apparaat door onervaren personeel te laten installeren Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van vloeistoffen en stof		Vasıflı olmayan operatörler tarafından kurulum çalışmasının yapılması yasaktır Sıvı ve tozların yakınında ünitelerin kurulması yasaktır
	Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van warmtebronnen Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van schadelijke gassen, metaalstof of soortgelijke materialen		İşı kaynaklarının yakınında ünitelerin kurulması yasaktır Zararlı gazlar, metal tozlar veya benzerleri yakınında ünitelerin kurulması yasaktır Uygun olmayan yüzeyler üzerinde ünitelerin sabitlenmesi yasaktır
	Het is verboden de units te bevestigen aan ongeschikte oppervlakken		Kurulu oldukları yüzeyin çökmesi veya uygun olmayan kurulumdan dolayı ağırlıkların düşme riski Tesis üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce beslemesini kesin
	Gevaar voor vallen van de apparaten als het oppervlak waarop ze geïnstalleerd zijn instort of wegens een verkeerde installatie Verwijder de spanning alvorens werkzaamheden aan de installatie te verrichten		
	Elektrocutie		
	Controleer de installatie aan de muur correct is verricht Breng de kabels aan volgens de toepasselijke normen Sluit de voedingskabels aan volgens de aanwijzingen Gebruik uitsluitend de artikelen die in de technische specificaties zijn gegeven voor de eventuele uitbreiding van de installatie		Duvvara kurulumun düzgüncü yapıldığını kontrol edin. Kabloları döşerken yürütülmekleki yönetmeliklere uyın. Besleme kablolarını işaret edilen şekilde bağlayın. Olası tesis genişlemelerinde sadece teknik şartnameye işaret edilen parçaları kullanın.



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać dokładnie instrukcję i zachować ją dla przyszłych konsultacji.

- Zakaz wykonywania prac instalacyjnych przez niewykwalifikowanego operatora
- Zakaz instalacji jednostek w pobliżu cieczy lub pyłów
- Zakaz instalacji jednostek w pobliżu źródeł ciepła
- Zakaz instalacji jednostek w pobliżu szkodliwych gazów, pyłów metalicznych u tym podobnych
- Zakaz mocowania jednostek na nieodpowiednich powierzchniach

- Ryzyko upadku urządzeń z powodu niewytrzymania powierzchni, na które zostały zainstalowane, lub z powodu nieodpowiedniej instalacji
- Przed jakąkolwiek interwencją na urządzeniu należy odciąć zasilanie

- Szkodliwy

Upewnić się, iż instalacja na ścianie została wykonana poprawnie  
Podczas układania kabli należy przestrzegać obowiązujące rozporządzenia  
Podłączyć kable zasilania zgodnie z instrukcjami  
Dla ewentualnego rozbudowywania linii należy używać wyłącznie artykuły wymienione w specyfikacji technicznej



قم بقراءتها بعناية قبل الاستخدام والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل

- منع القيام بأعمال التركيب بواسطة عامل غير مؤهل.
- منع تركيب الوحدات على مقرنة من سوائل وأتربة.
- منع تركيب الوحدات على مقرنة من مصادر حرارة.
- منع تركيب الوحدات على مقرنة من غازات ضارة أو أتربة معينة أو ما شابه ذلك.
- منع ثبيت الوحدات على أسطح غير مناسبة.

- خطير سقوط الأجهزة بسبب سقوط السطح الذي تم تركيبها عليه أو القيام بتركيب غير صحيح.  
اقفل التغذية قبل كل عملية تدخل بالنظم.

- صدمة كهربائية

- تحقق من أن التركيب باللحاظ قد تم بشكل صحيح.  
ضع الكابلات مع مراعاة المواريث الساسية.  
قم بتوصيل كابلات التغذية وفقاً للإرشادات.  
بالنسبة لعمليات توسيع العناصر الم المشار إليها في الموصفات  
الفنية.

#### • **Diritti del consumatore**

#### • **Consumer rights**

#### • **Droits du consommateur**

#### • **Rechte der Verbraucher**

#### • **Derechos del consumidor**

#### • **Rechten van de consument**

#### • **Direitos do consumidor**

#### • **Δικαιώματα των καταναλωτών**

#### • **Права потребителя**

#### • **Tüketici hakları**

#### • **Prawa użytkownika**

#### • **حقوق المستهلك**

Sono assicurate le garanzie di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

Il diritto alla risoluzione di eventuali non conformità non è applicabile nelle seguenti situazioni:

- mancata osservanza delle prescrizioni di installazione e di uso;
- cause accidentali o negligenza (in particolare per le parti esterne),
- modifiche o riparazioni effettuate da personale non autorizzato;
- manutenzione non appropriata;
- funzionamento o immagazzinamento al di fuori dei limiti e delle condizioni specificate per il prodotto;
- danneggiamenti dovuti ad anomalie sull'impianto elettrico, da fenomeni atmosferici (ad esempio fulmini) o da qualsiasi altra causa esterna al prodotto;
- impiego con accessori non fabbricati da Legrand e/o parti non progettate per l'impiego con il prodotto.

The guarantees as per the laws in force in the country of use are ensured.

The right to the solving of any non-conformities is not applicable in the following situations:

- failure to observe the requirements of installation and use;
- accidental causes or negligence (particularly for the external parts),
- modifications or repairs carried out by unauthorised persons;
- inappropriate maintenance;
- operation or storage outside the limits and conditions specified for the product;
- damage due to faults on the electrical system, atmospheric phenomena (e.g. lightning) or any other cause external to the product;
- use with accessories not manufactured by Legrand and/or parts not designed for use with the product.

Les garanties légales en vigueur dans le pays d'utilisation sont assurées.

Le droit à la résolution des éventuelles non-conformités n'est pas applicable dans les cas suivants :

- non-respect des prescriptions d'installation et d'utilisation ;
- causes accidentelles ou négligence (en particulier pour les parties externes) ;
- modifications ou réparations effectuées par un personnel non autorisé ;
- mauvais entretien ;
- fonctionnement ou stockage ne respectant pas les limites prévues et/ou les conditions indiquées pour le produit ;
- dommages dus à des anomalies sur l'installation électrique, à des phénomènes atmosphériques (foudre par exemple) ou par toute autre cause étrangère au produit ;
- utilisation avec des accessoires non fabriqués par Legrand et/ou non prévus pour être utilisés avec le produit.

Es gelten die Garantieleistungen, wie Sie im Installationsland gesetzlich vorgeschrieben sind.

Das Recht auf Vertragskündigung wegen Vertragsverletzungen gilt nicht in folgenden Fällen:

- Nichtbeachten der Installations- und Gebrauchsanweisungen
- Verschlechternde Ursachen oder Fahrlässigkeit (betrifft insbesondere externe Teile)
- Änderungen oder Reparaturen, die von nicht zugelassenem Personal durchgeführt werden
- ungeeignete Wartung
- Betrieb oder Lagerung nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen und den für das Produkt vorgegebenen Bedingungen
- Schäden durch Störungen an der elektrischen Anlage, Witterungen (z.B. Blitze) oder sonstige externe Ursachen
- Einsatz von Zubehör, das nicht von Legrand hergestellt wird und/oder nicht dem Produkt bestimmt ist.

Se aseguran las garantías legales vigentes en el país de uso.

El derecho de solución de posibles no conformidades no es aplicable en las siguientes situaciones:

- incumplimiento de las indicaciones de instalación y de uso;
- causas accidentales o negligencia (en especial, para las partes externas),
- modificaciones o reparaciones efectuadas por personal no autorizado;
- mantenimiento inadecuado;
- funcionamiento o almacenaje fuera de los límites y de las condiciones especificados para el producto;
- daños causados por anomalías en la instalación eléctrica, por fenómenos atmosféricos (por ejemplo rayos) o por otras causas ajenas al producto;
- empleo con accesorios no fabricados por Legrand y/o partes no diseñadas para el empleo con el producto.

De wettelijke garantievooraarden die in het land van gebruik van toepassing zijn worden gewaarborgd.

In de volgende situaties is het recht op het verhelpen van eventuele gebreken niet van toepassing:

- niet naleving van de gebruiksaanwijzingen en installatievoorschriften;
- onvoorzien oorzaken of natatheid (met name voor de uitwendige onderdelen);
- wijzigingen of reparaties door onbevoegd personeel;
- ongeschikt onderhoud;
- werking of opslag buiten de limieten en omstandigheden die voor het product zijn gespecificeerd;
- schade wegens een storing in de elektrische installatie, door weersinvloeden (bijv. blikseminslag) of elke andere oorzaak die niet aan het product is verbonden;
- gebruik van accessoires die niet zijn vervaardigd door Legrand en/of onderdelen die niet voor het gebruik met het product ontworpen zijn.

Estão asseguradas as garantias de lei em vigor no País de utilização.

O direito à resolução de eventuais não conformidades não é aplicável às situações a seguir:

- falta de observância das prescrições de instalação e de utilização;
- causas accidentais ou negligência (em modo especial para as peças externas);
- alterações ou consertos realizados por pessoas não autorizadas;
- manutenção inadequada;
- funcionamento ou armazenamento fora dos limites e das condições especificadas para o produto;
- danificações, devidas a irregularidades na instalação elétrica, causadas por fenômenos atmosféricos (por exemplo: raios) ou por qualquer outra causa alheia ao produto;
- utilização com acessórios não fabricados pela Legrand e/ou peças não concebidas para serem utilizadas com o produto.

Είναι εξασφαλιζόμενες οι υψηλάτερες νομικές εγγύσεις στη Χώρα χρήσης.

Το δικαίωμα στην επίλυση τυχόν μη αυμόρφωση δεν εφαρμόζεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Αν δεν οκολοθύρωσε τις οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης.
- τυχαίες αιτίες ή αμέλεια (ιδιαίτερα για τα εξωτερικά μέρη).
- Τροποποιήσεις ή εποπκεύσεις που προγραμματίζονται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Ανατάλληρη αντήρηση.
- Λεπτομερία ή την αποδίδειν εκτός των ορίων και των προϋποθέσεων που καθορίζονται για το προϊόν.
- Ζημιές που οφείλονται σε βλάβες του ηλεκτρικού συστήματος, με ατμοσφαιρικά φαινόμενα (όπως κεραυνός) ή από οποιαδήποτε άλλη αιτία εξωτερικά του προϊόντος.
- Χρήση με εξοπλισμό που δεν κατασκευάζονται από Legrand ή και τα μέρη που δεν έχουν σχεδιαστεί για χρήση με το προϊόν.

Обеспечиваются гарантии, предусмотренные законодательством, которые действуют в стране эксплуатации. Право на устранение несоответствий не применяется в следующих случаях:

- несоблюдение инструкций по установке и эксплуатации;
- случайные причины или небрежность (особенно для наружных компонентов),
- изменения или ремонтные операции, выполненные неуполномоченными работниками;
- недоступящее техобслуживание;
- эксплуатация или хранение, не соответствующие пределам и условиям, указанным для изделия;
- повреждения, вызванные неисправностями электрического оборудования, атмосферными явлениями (например, молнией) или любыми другими внешними по отношению к изделию причинами;
- эксплуатация с принадлежностями, изготовленными не Legrand, и/или компонентами, не предназначенными для использования с изделием.

Kullanıldığı ülkeye yürürlükte yasal hükümler garanti edilir.

Olası uygun olmama durumlarında çözüm hakkı əsaslıdır uygulanmaz:

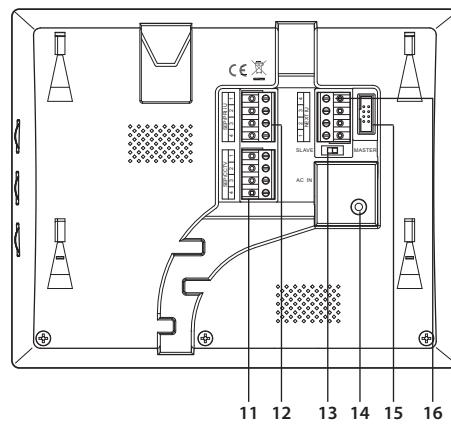
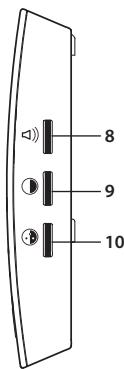
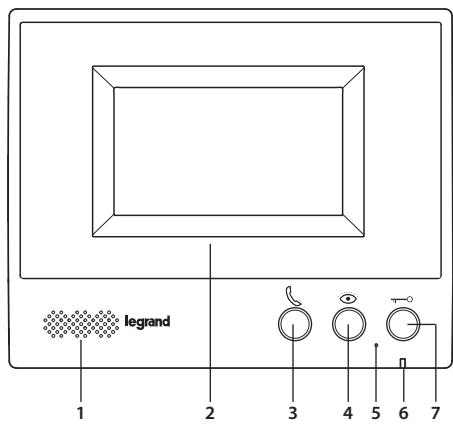
- kurulum ve kullanım talimatlarına uyulmamış;
- kazara olan durumlar veya ihmalkarlıklar (szükséges harici akıslar için),
- yetkilil olmayan kişiler tarafından yapılan değişiklikler veya onarım işleri;
- yanlış bakım
- ürün için belirtilen sınırlar ve spesifik şartların dışında çalışma veya depolama.
- atmosferik olaylardan (örneğin yıldırım) veya ürün harici bir sebepten dolayı elektrik tesisindeki arızalarınandan kaynaklanan hasarlar;
- Ürünün kullanımını için Legrand tarafından üretilmemiş aksesuarlar ve/veya tasarılanmamış akıslarının kullanımı.

Zapewnione są gwarancje prawne obowiązujące w kraju użytkowania

Prawo do rozwiązywania ewentualnych niezgodności nie obowiązuje w następujących przypadkach:

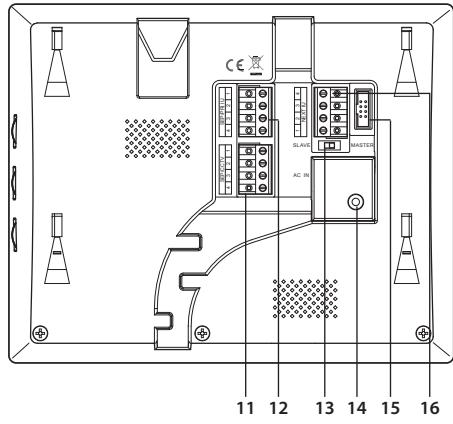
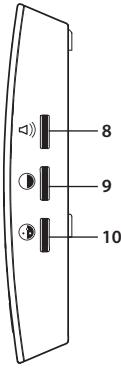
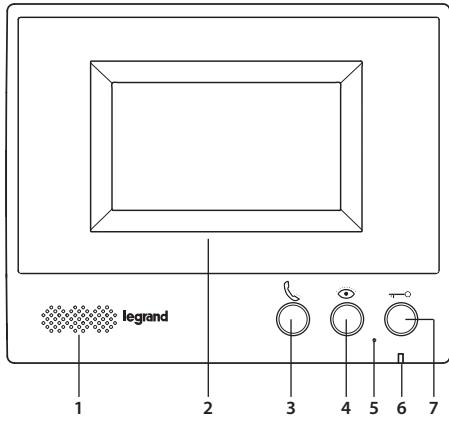
- Nieprzestrzeganie zaleceń odnośnie instalacji i użytkowania
- Przypadki losowe lub zaniechanie (w szczególności dla części zewnętrznych)
- Zmiany i naprawy wykonywane przez nieupoważniony personel
- Niedopowiednia konserwacja
- Praca lub magazynowanie w warunkach przekraczających narzucone ograniczenia i niezgodnych z warunkami określonymi dla produktu
- Uszkodzenia spowodowane anomaliami systemu elektrycznego, czynnikami atmosferycznymi (na przykład pioruny), lub jakimikolwiek przyczynami niezależnymi od produktu
- Stosowanie akcesoriów niewyprodukowanych przez Legrand i/lub elementów nieprzecznaczonych do użytkowania z produktem

يتم تغريم الضمادات القانونية المعروفة به في بلد الاستخدام  
الحق في حل أي عدم تطابق غير قابل للتطبيق في الحالات التالية:  
- عدم مراعاة متطلبات التركيب والاستخدام:  
- أسباب عرضية أو أهمل (خاصية بالنسبة للإجراءات الخارجية)  
- تعديلات أو إصلاحات ثبتت من قبلأشخاص غير مقصّر لهم:  
- صيانة غير مناسبة:  
- التبديل أو التخزين خارج الحدود والظروف الخاصة بالنسبة للمنتج:  
- الأضرار الناجمة عن خلل بالمنظومة الكهربائية من ظواهر جوية (على سبيل المثال الصواعق) أو سبب آخر خارج المنتج:  
- استخدام محلقات غير مصنعة من قبل شركة "Legrand" و/أو قطع غير مصممة للاستخدام مع المنتج.



- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1. Altoparlante   | 1. Speaker   | 1. Haut-parleur   |
| 2. Display  | 2. Display   | 2. Écran  |
| 3. Tasto risposta/Tasto Intercom  | 3. Answering key/ Intercom key   | 3. Touche de réponse/Touche Intercom  |
| 4. Tasto Ciclamento / Monitor   | 4. Monitor / cycling key   | 4. Touche Cyclage/Écran   |
| 5. Microfono  | 5. Microphone  | 5. Micro  |
| 6. LED Comunicazione<br>rosso= volume OFF<br>verde lampeggiante = chiamata in arrivo<br>verde fisso= comunicazione attiva   | 6. Communication LED<br>red = volume OFF<br>flashing green = incoming call<br>steady green = active communication  | 6. Voyant communication<br>rouge = volume OFF<br>vert clignotant = arrivée d'un appel<br>vert fixe = communication activ  |
| 7. Pulsante serratura   | 7. Door lock button  | 7. Bouton serrure   |
| 8. Regolazione volume suoneria  | 8. Ring volume adjustment  | 8. Réglage volume sonnerie  |
| 9. Regolazione luminosità   | 9. Brightness adjustment   | 9. Réglage luminosité   |
| 10. Regolazione colore  | 10. Colour adjustment  | 10. Réglage couleur   |
| 11. Connessione posto esterno secondario e / o telecamera   | 11. Connection of secondary entrance panel and / or camera   | 11. Connexion poste externe secondaire et/ou caméra   |
| 12. Connessione posto esterno principale  | 12. Connection of main entrance panel  | 12. Connexion poste externe principal   |
| 13. Dip switch Master/Slave<br>Master = posto interno principale dell'appartamento<br>Slave = posto interno aggiuntivo<br>Nota: spegnere e riaccendere il dispositivo per attivare la funzione. | 13. Master/slave dip switch<br>Master= main internal unit of apartment<br>Slave= additional internal unit<br>Note: switch the device off and then on again to activate the function. | 13. Commutateur Master/Slave<br>Master = poste interne principal d'appartement<br>Slave = poste interne supplémentaire<br>Note : éteindre et rallumer le dispositif pour activer la fonction. |
| 14. Connessione alla rete elettrica   | 14. Connection to mains/grid   | 14. Connexion au secteur d'alimentation électrique  |
| 15. Non utilizzato  | 15. Not used   | 15. Non utilisé   |
| 16. Connessione posto interno aggiuntivo  | 16. Connection of additional internal unit   | 16. Connexion poste interne supplémentaire  |

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1. Lautsprecher   | 1. Altavoz  | 1. Luidspreker   |
| 2. Display  | 2. Pantalla   | 2. Display   |
| 3. Antwortetaste/Taste Intercom   | 3. Tecla respuesta/Tecla Intercom   | 3. Toets beantwoorden/intercom   |
| 4. Taste der zyklischen Umschaltung / Bildschirm  | 4. Tecla Visualización cílica / Monitor   | 4. Toets cyclische weergave/beeldscherm  |
| 5. Mikrofon   | 5. Micrófono  | 5. Microfoon   |
| 6. LED der Kommunikation<br>rot = Lautstärke OFF<br>grün blinkend = eintreffen eines Anrufs<br>grün fest leuchtend = Kommunikation aktiv  | 6. LED Comunicación<br>rojo = volumen OFF<br>verde parpadeante = llamada entrante<br>verde fijo = comunicación activa   | 6. Led communicatie<br>rood = geluid UIT<br>groen knipperend = binnenkomende oproep<br>groen aan = communicatie geactiveerd  |
| 7. Schlosstaste   | 7. Pulsador de la cerradura   | 7. Knop van het slot   |
| 8. Einstellung der Lautstärke des Läutwerks   | 8. Regulación del volumen del timbre  | 8. Volumeregeling beltoon  |
| 9. Einstellung der Helligkeit   | 9. Regulación de la luminosidad   | 9. Regeling helderheid   |
| 10. Farbeneinstellung   | 10. Regulación del color  | 10. Kleurregeling  |
| 11. Anschluss an eine Nebentürstation und/oder Kamera   | 11. Conexión placa exterior secundaria y / o telecámara   | 11. Aansluiting secundaire buitenpost en/of camera   |
| 12. Anschluss an die Haupttürstation  | 12. Conexión placa exterior principal   | 12. Aansluiting primaire buitenpost  |
| 13. Dip-Schalter Master/Slave<br>Master = Haupthausstation der Wohnung<br>Slave = zusätzliche Hausstation<br>Anmerkung: die Vorrichtung aus- und wieder einschalten, um die Funktion zu aktivieren. | 13. Dip switch Master/Slave<br>Master = unidad interior principal del apartamento<br>Slave = unidad interior adicional<br>Nota: apague y reencienda el dispositivo para activar la función. | 13. Master/slave dip-schakelaar<br>Master = primaire binnenpost van het appartement<br>Slave = extra binnenpost<br>Opmerking: activeer de functie door het apparaat uit en weer in te schakelen. |
| 14. Anschluss an das Stromnetz  | 14. Conexión a la red eléctrica   | 14. Aansluiting op elektriciteitsnet   |
| 15. Nicht verwendet   | 15. No utilizado  | 15. Niet gebruikt  |
| 16. Anschluss an die zusätzliche Hausstation  | 16. Conexión unidad interior adicional  | 16. Aansluiting extra binnenpost   |



1. Altifalante
2. Ecrã
3. Botão resposta / Botão Intercomunicador
4. Botão de Ciclamento / Monitor
5. Microfone
6. Led de Comunicação  
vermelho = volume OFF  
verde intermitente = chamada em chegada  
verde fixo – comunicação ativa
7. Botão da fechadura
8. Regulação do volume da campainha
9. Regulação da iluminação
10. Regulação da cor
11. Ligação unidade externa secundária e/ou câmara
12. Ligação unidade externa principal
13. Dip switch Master / Slave  
Master = unidade interna principal do apartamento  
Slave = unidade interna adicional  
Nota: desligar e ligar o dispositivo para ativar a função.
14. Ligação à rede elétrica
15. Não utilizado
16. Ligação unidade interna adicional

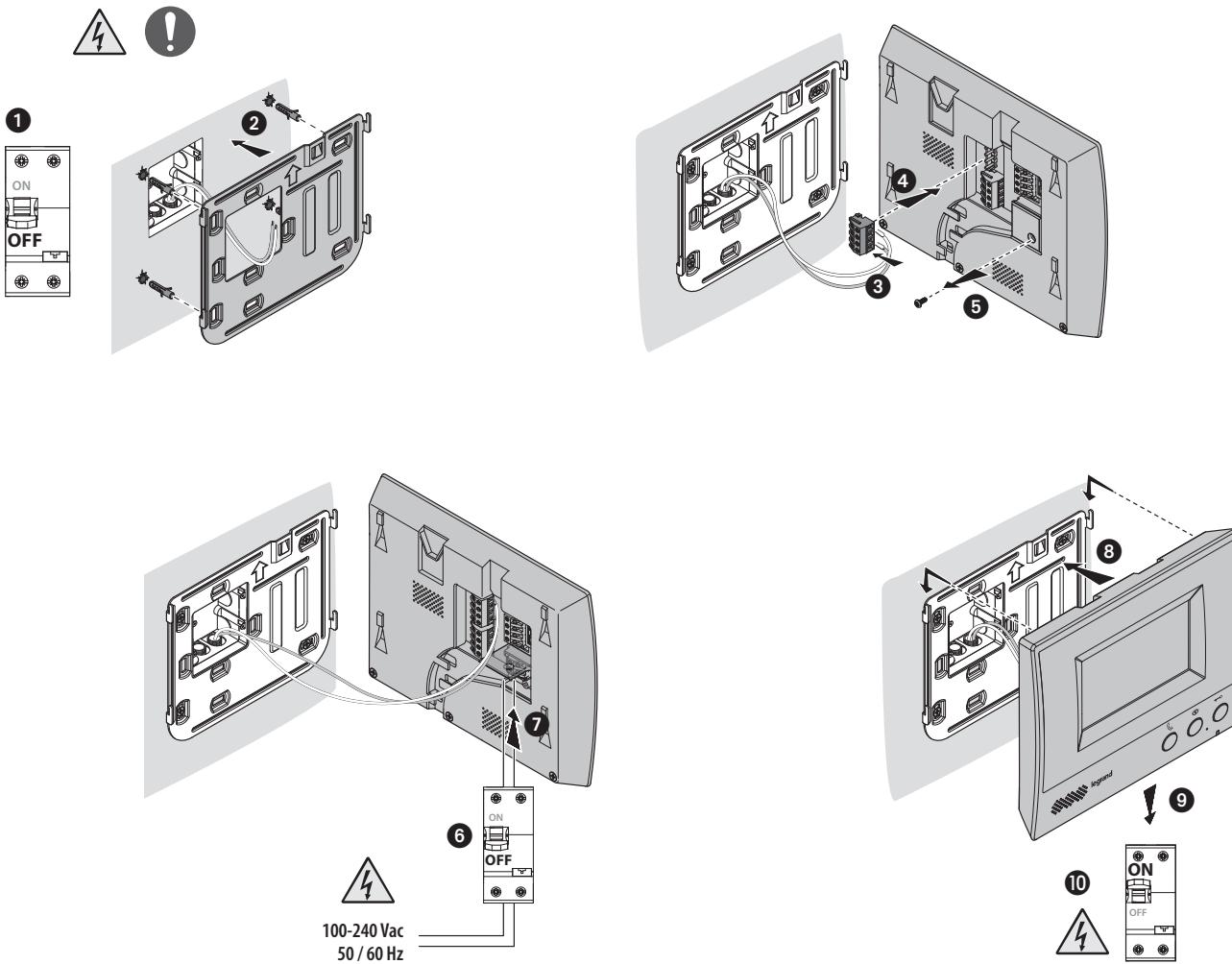
1. Ηχείο
2. Display
3. Πλήκτρο απάντησης/Πλήκτρο Intercom
4. Πλήκτρο Κυκλοποίησης / Monitor
5. Μικρόφωνο
6. LED Επικοινωνίας  
κόκκινο = Όγκος OFF  
Πράσινο που αναβοσβήνει = εισερχόμενη κλήση  
Σταθερό πράσινο-ενέργη επικοινωνία
7. Πλήκτρο κλειδαριάς
8. Ρύθμισης έντασης ήχου
9. Ρύθμιση φωτεινότητας
10. Ρύθμιση χρώματος
11. Σύνδεση εσωτερικής θέσης δευτερεύουσας θέση ή / και της τηλεκάμερας
12. Σύνδεση της κύριας εσωτερικής θέσης
13. Μικροδιακόπτες Master / Slave  
Master = κύρια εσωτερική θέση του διαμερίσματος  
Slave = επιπρόσθετη εσωτερική θέση  
Σημείωση: απενέργοποιήστε και ενεργοποιήστε τη συσκευή για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία.
14. Σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο
15. Μη χρησιμοποιούμενο
16. Σύνδεση με την επιπρόσθετη εσωτερική θέση

1. Динамик
2. Дисплей
3. Кнопка ответа/Кнопка Интерком
4. Кнопка Циклический просмотр /Монитор
5. Микрофон
6. Светодиодный индикатор связи  
красный= громкость Выкл.  
зеленый мигающий = входящий вызов  
зеленый фиксированный= связь установлена
7. Кнопка замка
8. Регулировка громкости мелодии
9. Регулировка яркости
10. Регулировка цвета
11. Подключение второстепенного внешнего блока и/или камеры
12. Подключение главного внешнего блока
13. Dip-переключатель Главный/Подчиненный  
Главный = главный внутренний блок квартиры  
Подчиненный = дополнительный внутренний блок  
Примечание: выключить и снова включить устройство для активации функции.
14. Подключение к электрической сети
15. Не используется
16. Подключение дополнительного внутреннего блока

1. Hoparlör
2. Ekran
3. Cevap tuşu/Interkom tuşu
4. Devirsəl mod /Ekran tuşu
5. Mikrofon
6. LED İletişim  
Kırmızı= ses seviyesi OFF  
yanıp sönen yeşil= gelen çağrı  
sabit yeşil= iletişim faal
7. Kilit butonu
8. Zil sesi seviyesi ayarı
9. Parlaklıklı ayarı
10. Renk ayarı
11. İlkinci giriş paneli ve/veya bağlantısı
12. Ana giriş paneli bağlantısı
13. Dip switch Master/Slave  
Master = Daire ana dahili ünite  
Slave = ek dahili ünite  
Nota: İşlevi faaliştirmek için aygıtı kapatın ve yeniden açın.
14. Elektrik şebekesine bağlantı
15. Kullanılmıyor
16. Ek dahili ünite bağlantı

1. Głośnik
2. Wyświetlacz
3. Przycisk odpowiedzi/Przycisk Interkom
4. Przycisk Przelaczania/Monitora
5. Mikrofon
6. Dioda LED komunikacji  
czerwona = głośność OFF  
zielona migająca=połączenie przychodzące  
zielona stała=komunikacja aktywna
7. Przycisk zamka
8. Regulacja głośności dzwonka
9. Regulacja jasności
10. Regulacja koloru
11. Podłączenie panelu zewnętrznego drugorzędnego i/ lub kamery
12. Podłączenie panelu zewnętrznego głównego
13. Przelacznik DIP Master / Slave  
Master = główny aparat wewnętrzny mieszkania  
Slave = aparat wewnętrzny dodatkowy  
Uwaga: wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie, aby uaktywnić funkcję.
14. Podłączenie do sieci elektrycznej
15. Nie używany
16. Podłączenie dodatkowego aparatu wewnętrznego

- 1 مكبر الصوت.
- 2 شاشة العرض.
- 3 زر الـ زر الإنتركم.
- 4 زر الدورة / الشاشة.
- 5 الميكروفون.
- 6 الصمام الضوئي الباعث للضوء الخاص بالاتصال الأحمر = الصوت غير عامل.
- الأخضر الواصم = مكالمة واردة.
- الأخضر الثابت = الاتصال نشط.
- 7 زر القفل.
- 8 ضبط مستوى صوت النغمة.
- 9 ضبط السطوع.
- 10 ضبط اللون.
- 11 التوصيل بالوحدة الخارجية الثانوية و/أو الكاميرا التليفزيونية.
- 12 بالتوصل بالوحدة الخارجية الرئيسية.
- 13 المفتاح ثباتي الجوانب رئيسى "Master" / تابع "Slave".
- الرئيسى "Master" = الوحدة الداخلية الرئيسية للشقة.
- التابع = الوحدة الداخلية الإضافية.
- ملحوظة: قم بابقاء وإعادة تشغيل الجهاز لتنشيط الوظيفة.
- 14 التوصيل بالشبكة الكهربائية.
- 15 غير مستخدم.
- 16 التوصيل بوحدة داخلية إضافية.



- Attenzione: evitare di fissare la staffa su superfici non piane o irregolari e di effettuare un eccessivo serraggio delle viti, al fine di evitare deformazioni della staffa che potrebbero compromettere la corretta installazione del dispositivo. Il dispositivo deve scorrere nelle apposite guide della staffa con una leggera pressione e senza sforzo eccessivo.
- Caution: avoid fastening the bracket on uneven or irregular surfaces and excessive screw tightening, in order to prevent any bracket distortion that may compromise the correct installation of the device. The device must slide in the appropriate bracket rails with a slight pressure and without straining.
- Attention: éviter de fixer la bride sur des surfaces non plates ou irrégulières ainsi que d'effectuer un serrage excessif des vis pour prévenir les déformations de la bride susceptibles de compromettre la bonne installation du dispositif. Le dispositif doit coulisser sur les guides de la bride prévus à cet effet en exerçant une légère pression sans effort excessif.
- Achtung: den Bügel nicht an unebene Flächen befestigen und die Schrauben nicht übermäßig festziehen, um den Bügel nicht zu verformen und die Installation der Vorrichtung zu beeinträchtigen. Die Vorrichtung muss in den Führungen des Bügels mit einem leichten Druck mühelos gleiten können.
- Atención: evite fijar el soporte en superficies no planas o irregulares y no apriete excesivamente los tornillos para evitar deformaciones del soporte que podrían comprometer la instalación correcta del dispositivo. El dispositivo ha de deslizarse por las guías correspondientes del soporte con una ligera presión sin esfuerzos excesivos.
- Let op: de beugel niet bevestigen aan niet-vlakte of onregelmatige oppervlakken, de schroeven niet te veel aandraaien om de vervorming van de beugel te voorkomen, waardoor de inrichting niet langer correct kan worden geïnstalleerd. Het apparaat moet met een lichte druk over speciale geleider van de beugel kunnen schuiven, zonder dat daar veel kracht voor nodig is.
- Atenção: evitar fixar a braçadeira em superfícies não planas ou irregulares, evitado também apertar excessivamente os parafusos, para impedir deformações do suporte, que poderiam comprometer a correta instalação do dispositivo. O dispositivo deve deslizar nas expressas guias do suporte com uma leve pressão e sem esforço excessivo.
- Προσοχή: αποφύγετε την στήριξη σε ανόμαλες επιφάνειες ή ακανόνιστες και την πραγματοποίηση υπερβολικής σύσφιγξης των βιδών, ώστε να αποφευχθεί η παραμόρφωση του βραχίονα που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τη αστήρευση της αυσκευής. Η αυσκεύ θα πρέπει να ολισθαίνει μέσα στους ειδικούς οδηγούς με έλαφρά πίεση και χωρίς υπερβολική προσπάθεια.
- Внимание: не рекомендуется закреплять кронштейн на неровных или неправильных поверхностях и чрезмерно затягивать винты, чтобы избежать деформаций кронштейна, которые могут нарушить правильность установки устройства. Устройство должно перемещаться в соответствующих направляющих кронштейна при легком нажатии и без чрезмерного усилия.
- Dikkat: aygitin düzgün kurulumunu etkilemesini ve köşebentin deforma olmasını önlemek amacıyla köşebent pürüzlü veya düzensiz yüzeyler üzerinde sabitlemeyein ve vidaları aşırı sıkıştmayın. Aygit aşırı eser safetmeden hafif bir itme ile uygun köşebent kılavuzları üzerinde kaymalıdır.
- Uwaga: nie należy mocować wspornika na nierównych powierzchniach i zbyt mocno dokręcać śrub, aby nie dopuścić do jego deformacji, która mogłaby narazić na szwank prawidłową instalację urządzenia. Urządzenie należy wsunąć w otwory we wsporniku z lekkim naciśnięciem i bez nadmiernego wysiłku.

تنبيه: يجب أن تكون وحدة الباب الآلي مطابقة لقواعد التثبيت التالية:  
 - يجب تثبيت الحامل على أسطح غير مستوية أو غير منتظمة، والقيام بالربط الرائد للمسامير وذلك لتفادي حدوث تلف بالحامل ما قد يؤثر سلباً على التشغيل الصحيح للجهاز. يجب أن ينزلق الجهاز في الدلائل المناسبة بالحامل مع ضغط خفيف ودون جهد مفرط.

- Durata suoneria
- Ringtone duration
- Durée sonnerie

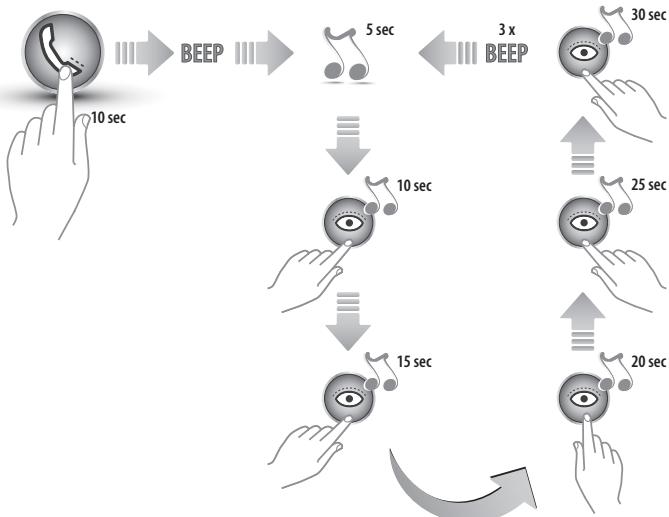
- Dauer des Läutwerks
- Duración del timbre
- Duur van de beltoon

- Duração da campainha

- Διάρκεια ήχου
- Продолжительность мелодии

- Zil sesi süresi
- Czas trwania dzwonka

مدة النغمة.



- Attenzione: se il LED rosso è acceso il volume della suoneria è azzerato.
- Caution: if the red LED is ON the ringtone volume is reset.
- Attention : si le voyant rouge est allumé, le volume de la sonnerie est remis à zéro.
- Achtung: wenn die rote LED aufleuchtet, ist die Lautstärke des Läutwerks auf Null zurück gestellt.
- Atención: si el LED rojo está encendido, el volumen del timbre se pone a cero.

- Opgelet: het geluid van de beltoon is uitgeschakeld als de led rood brandt.
- Atenção: se o LED vermelho estiver aceso o volume da campainha é zerado.
- Προσοχή: εάν το κόκκινο LED είναι ενεργοποιημένο η ένταση του κουδουνιού έχει οριστεί σε μηδέν.
- Внимание: при горении красного светодиодного индикатора уровень громкости мелодии равен нулю.

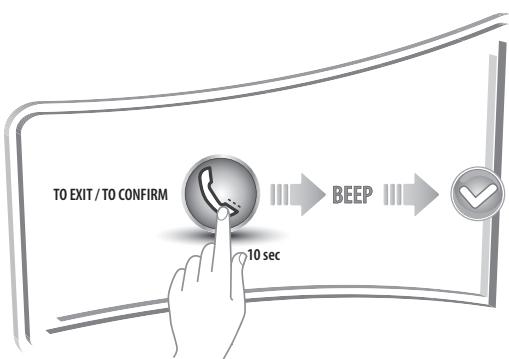
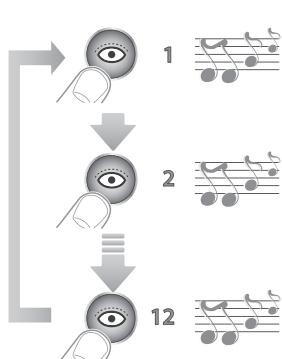
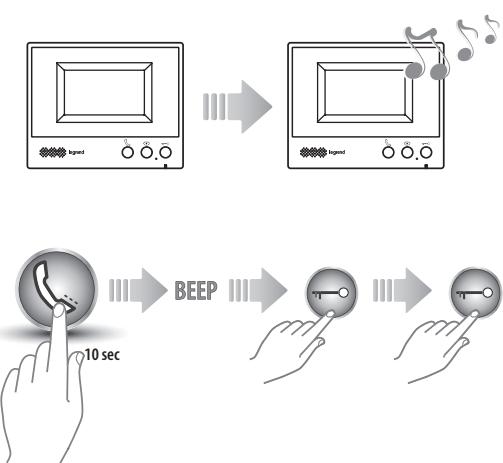
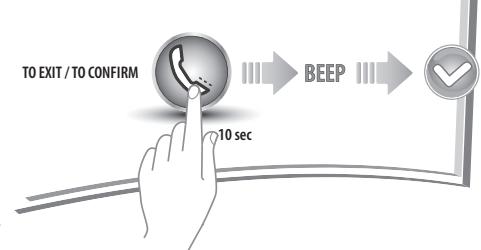
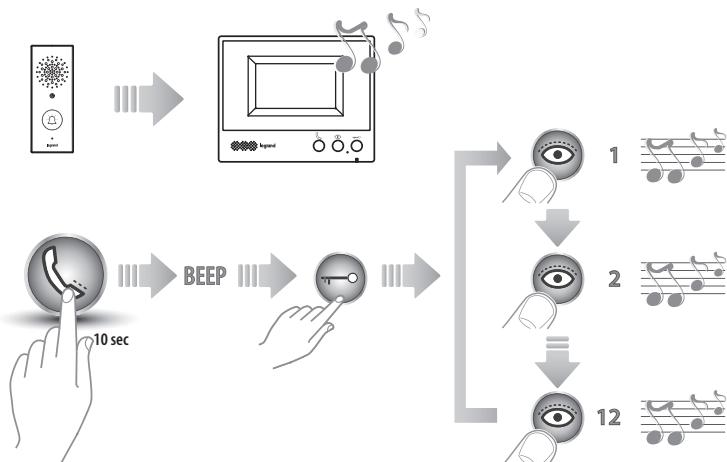
- Dikkat: eğer kırmızı LED yanıyorsa zil sesi seviyesi sıfırlanmıştır.
- Uwaga: jeżeli czerwona dioda LED świeci się, głośność dzwonka jest ustawiona na zero.
- تنبيه: إذا كان الصمام الثنائي الباعث للضوء "الليد" الأحمر عامل.
- تم إعادة تعيين مستوى صوت النغمة.

- Seleziona melodia
- Select the tune
- Wahl der Melodie

- Sélection mélodie
- Selección melodía
- Kies de melodie

- Seleciona a melodia
- Επιλέξτε μελωδία
- Выбор мелодии

- Melodi seç
- Wybierz melodię
- اختر النغمة الموسيقية.





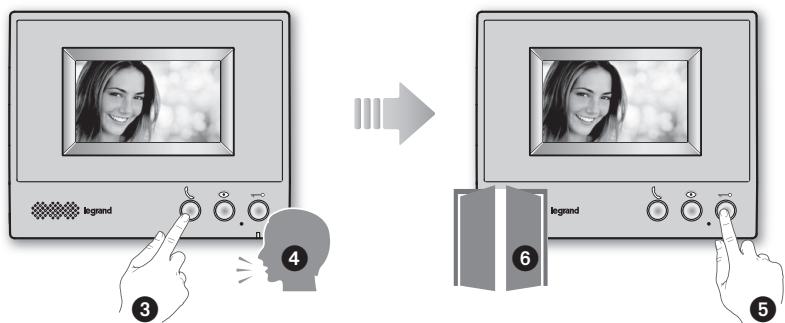
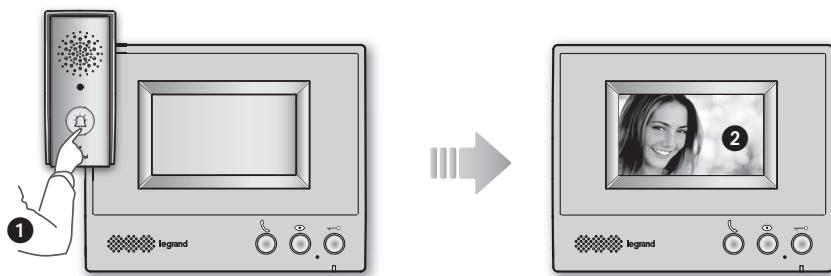
- Rispondi ad una chiamata
- Answer a call
- Répondre à un appel

- Einen Anruf beantworten
- Responder a una llamada
- Een oproep beantwoorden

- Responder a uma chamada
- Απάντηση σε μια κλήση
- Ответ на вызов

- Çağrıya cevap ver
- Odbierz połączenie

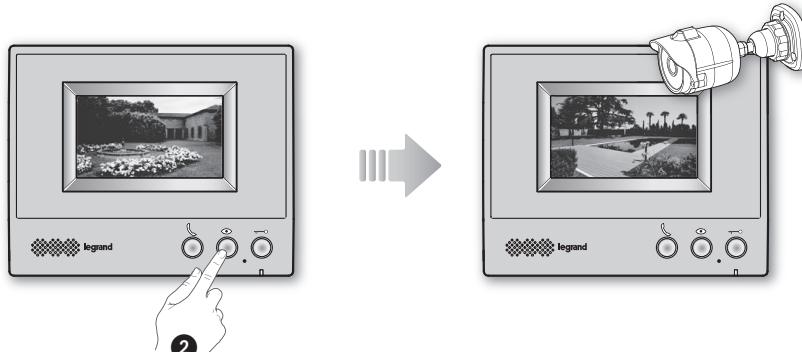
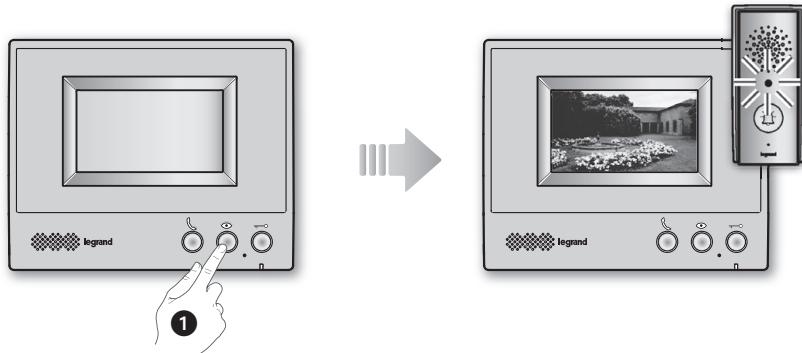
• قم بالرد على مكالمة.



- Effettua un'autoaccensione e ciclamento telecamere
- Auto-switching on and camera scrolling
- Effectuer un auto-allumage et un cyclage des caméras
- Kameras automatisch einschalten und taktieren
- Efectuar un autocendido y una visualización cíclica de las telecámaras
- Een automatische inschakeling en de cyclische weergave van de camera's verrichten

- Executar uma ligação automática e activação cíclica das câmaras vídeo
- Πραγματοποιεί αυτόματη εκκίνηση και κυκλοποίηση καμερών
- Выполнение автовключения и циклического просмотра камер
- Kameraların bir otomatik açılmasını ve devirsel modunu yapın.
- Dokonuje samowłączenia i przełączania kamer

• قم ببدء تشغيل تلقائي ودوربة كاميرات تليفزيونية.

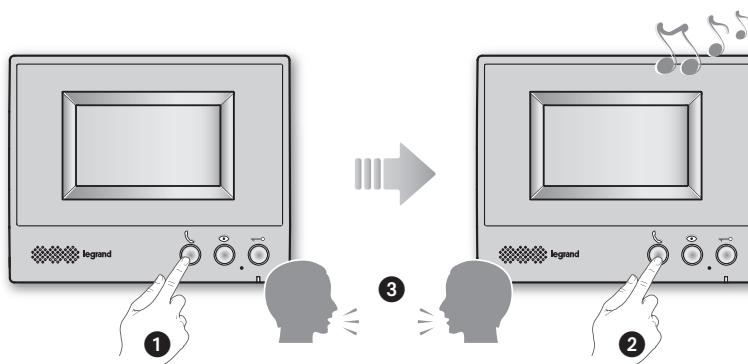




- Chiama un altro locale (Intercom)
- Call another room
- Appeler une autre pièce (Intercom)
- Einen anderen Raum anrufen (Intercom)

- Llamar a otra habitación (Intercom)
- Een ander vertrek oproepen (intercom)
- Comunicar com outro local (Intercom)
- Καλέστε ένα άλλο δωμάτιο (Intercom)

- Вызов другого помещения (интерком)
- Başka bir oda veya daire çağır (Interkom)
- Zadzwon do drugiego pokoju (interkom)
- Intercom



- Specifiche tecniche
- Technical specifications
- Caractéristiques des câbles

- Technische Spezifikationen
- Especificaciones técnicas
- Technische specificaties

- Especificações técnicas
- Τεχνικές προδιαγραφές
- Технические спецификации

- Teknik özellikler
- Dane techniczne

• الموصفات الفنية

Risoluzione schermo • Screen resolution • Résolution écran • Bildschirmauflösung • Resolución de la pantalla • Beeldresolutie  
Resolução do ecrã • Ανάλυση οθόνης • Разрешение экрана • Ekran çözünürlüğü • Rozdzielcość ekranu • درجة وضوح الشاشة • درجة حرارة التشغيل

480 x 272 RGB

Temperatura di funzionamento • Operating temperature • Température de fonctionnement • Betriebstemperatur • Temperatura de funcionamiento • Bedrijfstemperatuur  
Temperatura de funcionamento • Θερμοκρασία λειτουργίας • Рабочая температура • Çalışma ısısı • Temperatura pracy • درجة حرارة التشغيل

(-15) – (+50) °C

Umidità • Humidity • Feuchtigkeit • Humedad • Vochtigheid • У濕度 • Влажность • Nem • Wilgotność • الرطوبة • الرطوبة

93 %

Comunicazione duplex half duplex • Duplex / Half-Duplex communication • Communication Duplex / Half-Duplex • Kommunikation Duplex / Half-Duplex • Comunicación Duplex / Half-Duplex  
Duplex-/Half-duplex-communicatie • Comunicação Duplex / Half-Duplex • Επικοινωνία Duplex / Half-Duplex • Связь Дуплексная / Полудуплексная • Duplex / Half-Duplex iletişim  
Komunikacja Duplex / Half-Duplex • التوصيل ازدواج / ازدواج نصفي

Half - Duplex

Nº di suonerie • No. of ringtones • Nb de sonneries • Anzahl Läutwerke • N.º de timbres • Aantal beltonen • Nº de campainhas • Αριθμός ringtones • Кол-во мелодий • Žil sesi S. • Liczba dzwonków • عدد النغمات • 12

• Attenzione: il citofono deve rispettare le seguenti regole installative:  
- deve essere installato solo in ambienti interni  
- non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua  
- non ostruire le aperture di ventilazione  
Ogni uso improprio dell'articolo può compromettere le caratteristiche di sicurezza.

• Caution: the internal unit must respect the following installation rules:

- it must only be installed indoors
  - it must not be exposed to water drops or splashes
  - do not block the ventilation openings
- An improper use of the item can compromise its safety features.

• Attention: le phone doit respecter les règles d'installation suivantes:

- il doit être monté seulement à l'intérieur
  - il ne doit pas être exposé à des suintements ou à des éclaboussures
  - ne pas boucher les ouvertures d'aération
- Tout usage impropre de la référence peut compromettre les caractéristiques de sécurité.

• Achtung: die Hausstation muss unter Beachtung folgender Regeln installiert werden:

- es darf nur im Inneren installiert werden
- es darf nicht Wassertropfen oder -spritzen ausgesetzt werden.

- Belüftungsschlitzte nicht verstopfen  
Jeder ungeeigneter Gebrauch des Geräts kann seine Sicherheitseigenschaften beeinträchtigen.

• Atención: el interfono debe respetar las siguientes normas de instalación:

- se debe instalar sólo al cubierto
  - no debe estar expuesto a goteo o salpicones de agua
  - no tape las aberturas de ventilación
- Cualquier uso impropio del artículo puede comprometer sus características de seguridad.

• Let op: Bij de installatie van de telefoon moet men de volgende voorschriften in acht nemen:

- binnenuits zijn alleen te installeren
  - niet aan waterdruppels en -stralen blootstellen
  - de ventilatieopeningen niet versperren
- Leder oneigenlijk gebruik kan de veiligheid van het product schaden.

• Atenção: o intercomunicador deve respeitar as seguintes regras para ser instalado:  
- deve ser instalado somente internamente  
- não deve ser exposto a estilicídio ou borrifos de água  
- não deve obstruir as aberturas de ventilação  
Qualquer uso impróprio do artigo pode comprometer as suas características de segurança.

• Προσοχή: το θυροτηλέφωνο πρέπει να τηρεί τους ακόλουθους κανόνες εγκατάστασης:  
- Πρέπει να εγκατασταθεί μόνο σε εσωτερικούς χώρους  
- δεν πρέπει να εκτίθεται σε στάχιμο ή πτώσιμα του νερού  
- να μην εμποδίζει τις οπές εξαερισμού

Οποιοδήποτε ακατάλληλη χρήση μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τα χαρακτηριστικά ασφαλείας του.

• Внимание: при установке домофона следует соблюдать следующие правила:  
- домофон следует устанавливать только во внутренних помещениях  
- домофон не должен подвергаться воздействию капель или брызг воды.  
- не загораживать вентиляционные отверстия

Любое использование изделия не по назначению может нарушить характеристики безопасности.

• Dikkat: Kapı telefonları izleyen kurulum kurallarına uymalıdır:  
- sadece iç mekanlarda kurulmalıdır;  
- su damlaması veya sıçramasına maruz kalmamalıdır;  
- havalandırma deliklerini takamayın  
Aygitin her uygun olmayan kullanımı güvenlik özelliklerini riske sokabilir.

• Uwaga: przy instalacji domofonu należy przestrzegać poniższych przepisów:  
- musi być zainstalowany w pomieszczeniach zamkniętych;  
- nie może być narażony na kapanie lub pryskanie wodą;  
- nie wolno zatyczać otworów wentylacyjnych

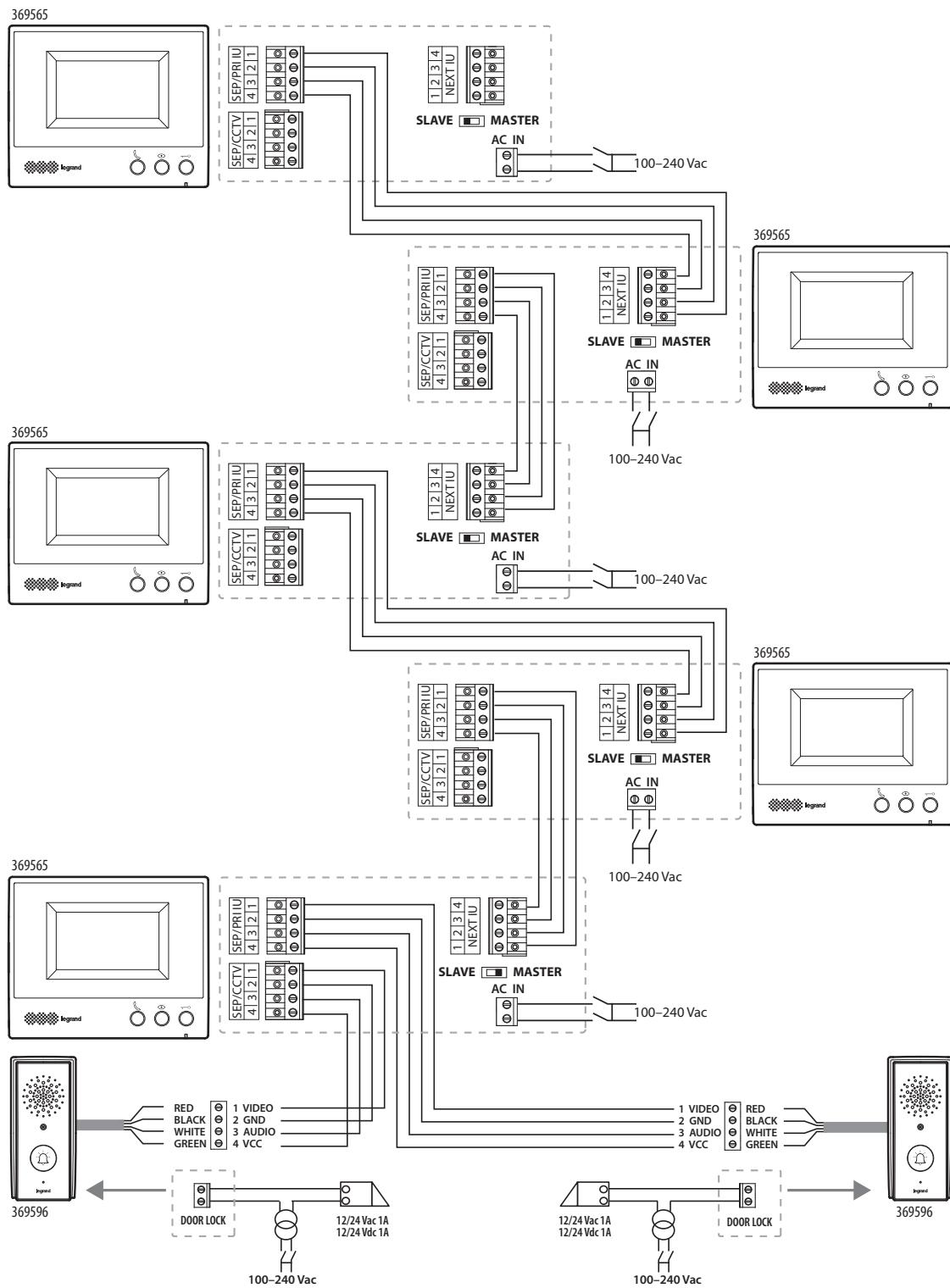
Każde niewłaściwe użycie produktu może zmniejszyć jego bezpieczeństwo.

• تنبية: يجب أن تكون وحدة الباب الأولى مطابقة لقواعد التثبيت التالية:  
- يجب أن يتم تركيبها فقط في الداخل.  
- يجب أن لا يتم تعريضها إلى قطرات أو رذاذ الماء.  
- لا تقم بسد فتحات التهوية.  
أي استخدام غير صحيح للعنصر يمكن أن يؤثر سلباً على مواصفات السلامة الخاصة به.

- Schema massima espansione video
- Diagram of maximum video expansion
- Schéma expansion vidéo maximale
- Schema der maximalen Videoerweiterung

- Esquema general de expansión vídeo
- Maximale uitbreidingskaart video
- Esquema de expansão máxima vídeo
- Κάρτα μέγιστης επέκτασης βίντεο

- Схема максимального расширения видео
- Video maksimum genleşme şeması
- Schemat maksymalnej rozbudowy wideo
- مخطط أقصى توسيع للفيديو.

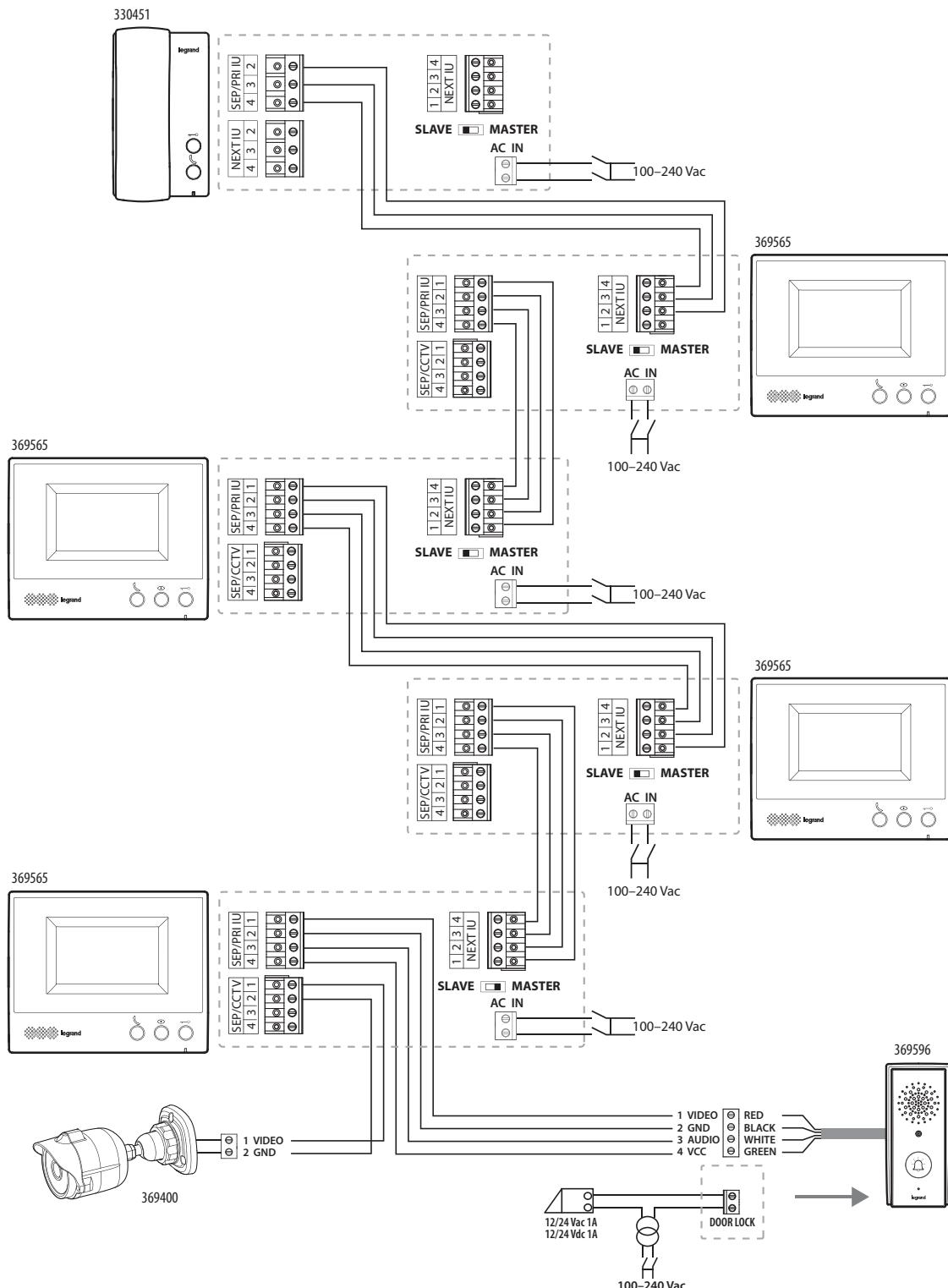


- Attenzione: in caso di riconfigurazione dell'apparecchio attendere un minuto prima di riconnetterlo all'impianto.
- Caution: when configuring the device, wait one minute before connecting it to the system again.
- Attention: en cas de nouvelle configuration de l'appareil, laisser s'écouler une minute avant de le rebrancher à l'installation.
- Achtung: falls das Gerät neu konfiguriert werden soll, eine Minute warten bevor es an die Anlage geschlossen wird.
- Atención: en caso de reconfiguración del aparato, espere un minuto antes de volverlo a conectar a la instalación.
- Opgelet: in geval van een herconfiguratie van het toestel een minuut wachten voordat men het terug aansluit op de installatie.
- Atenção: se o aparelho for configurado novamente esperar um minuto antes de conectá-lo de novo com o sistema.
- Προσοχή: σε περίπτωση επαναδιαμόρφωσης περιμένετε ένα λεπτό πριν την επανασύνδεση του συστήματος.
- Внимание: в случае переконфигурирования прибора подождать одну минуту перед его подключением к системе.
- Dikkat: aygitı yeniden yapılandırma durumunda teşise bağlamadan önce bir dakika bekleyin.
- Uwaga: w przypadku rekonfiguracji urządzenia odczekaj minutę przed jego ponownym podłączeniem do systemu.

• تنبیه: في حالة إعادة إعداد الجهاز انتظر دقيقة قبل إعادة توصيله بالمنظومة.

- Schema massima espansione video / audio con telecamera
- Diagram of maximum video / audio expansion with camera
- Schéma expansion maximum vidéo/audio avec caméra
- Schema der maximalen Video/Audio-Erweiterung mit Kamera
- Esquema máxima expansión video / audio con telecámara
- Schema maximale uitbreiding beeld/geluid met camera

- Esquema de expansão máxima vídeo/áudio com câmara
- Διάγραμμα μέγιστης επέκτασης video / audio με τηλεκάμερα
- Схема максимального расширения видео/аудио с камерой
- Kamerai video/ses maksimum genleşme şeması
- Schemat maksymalnej ekspansji video/audio z telekamerą
- أو مخطط أقصى توسيع للفيديو / الصوت بالكاميرا التليفزيونية.



- Attenzione: in caso di riconfigurazione dell'apparecchio attendere un minuto prima di riconnetterlo all'impianto.
- Caution: when configuring the device, wait one minute before connecting it to the system again.
- Attention: en cas de nouvelle configuration de l'appareil, laisser s'écouler une minute avant de le rebrancher à l'installation.
- Achtung: falls das Gerät neu konfiguriert werden soll, eine Minute warten bevor es an die Anlage geschlossen wird.
- Atención: en caso de reconfiguración del aparato, espere un minuto antes de volverlo a conectar a la instalación.
- Opgelet: in geval van een herconfiguratie van het toestel een minuut wachten voordat men het terug aansluit op de installatie.
- Atenção: se o aparelho for configurado novamente esperar um minuto antes de conectá-lo de novo com o sistema.
- Προσοχή: σε περίπτωση επαναδιαρρόφωσης περιμένετε ένα λεπτό πριν την επανασύνδεση του συστήματος.
- Внимание: в случае переконфигурирования прибора подождать одну минуту перед его подключением к системе.
- Dikkat: aygıt yeniden yapılandırma durumunda teşise bağlamadan önce bir dakika bekleyin.
- Uwaga: w przypadku rekonfiguracji urządzenia odczekaj minutę przed jego ponownym podłączeniem do systemu.

• تنبیه: في حالة إعادة إعداد الجهاز انتظر دقيقة قبل إعادة توصيله بالمنظومة.